



# II CIPLOM

**II Congreso Internacional de Profesores de Lenguas Oficiales del Mercosur**



unipe: UNIVERSIDAD  
PEDAGÓGICA BUENOS  
AIRES



## II CIPLOM

II Congreso Internacional de Profesores de Lenguas  
Oficiales del MERCOSUR

y

II Encuentro Internacional de Asociaciones de  
Profesores de Lenguas Oficiales del MERCOSUR

***Las lenguas en la construcción de la ciudadanía sudamericana***

Biblioteca Nacional y Museo del Libro y de la Lengua  
Facultad de Filosofía y Letras - Universidad de Buenos Aires  
Universidad Pedagógica de la Provincia de Buenos Aires  
Universidad Nacional de Tres de Febrero

Ciudad Autónoma de Buenos Aires – Argentina  
7 a 10 de mayo de 2013

**CIPLOM – Buenos Aires 2013**



# II CIPLOM

**II Congreso Internacional de Profesores de Lenguas Oficiales del Mercosur**

## Ejes temáticos

1. Política lingüística e integración regional
2. La perspectiva intercultural en la formación de profesores
3. Experiencias de frontera y contacto lingüístico
4. Proyectos pedagógicos en la enseñanza de las lenguas del MERCOSUR
5. Cultura escrita en Sudamérica: perspectiva histórica
6. Lenguas y variedades. Enfoques descriptivos y explicativos
7. Pedagogía de la lectura y la escritura en los distintos niveles educativos
8. Políticas editoriales de lectura en la construcción del imaginario sudamericano
9. Legislación lingüística
10. Investigaciones y aplicaciones del CELPE-Bras y del CELU

## Calendario del Evento

Envío de resúmenes: desde el 30 de junio hasta 15 de octubre de 2012

Comunicación de aceptación de resúmenes: hasta el 15 de diciembre de 2012

Una vez aceptado el resumen, los trabajos completos se recibirán digitalizados en [ciplom2013@gmail.com](mailto:ciplom2013@gmail.com) hasta el 15 de febrero.

## Actividades del Evento

- **Conferencias;**
- **Paneles** a cargo de especialistas;
- **Sesiones de comunicación** de temáticas coordinadas o trabajos independientes, que desarrollen los temas propuestos;
- **Talleres precongreso.** Se llevarán a cabo cuatro talleres en las siguientes áreas:
  - contacto lingüístico e interculturalidad, coordinado por Angelita Martínez
  - prácticas de enseñanza de lenguas extranjeras y elaboración de material didáctico, coordinado por Edleise Mendes
  - enseñanza de la argumentación escrita, coordinado por Susana Ortega de Hocevar
  - análisis de lengua e interlengua, coordinado por Claudia Fernández.
- **Mesas redondas;**



# II CIPLOM

**II Congreso Internacional de Profesores de Lenguas Oficiales del Mercosur**

- **Presentaciones de libros;**
- **Simposios:**
  - Simposio de Gramática del Español coordinado por Ángela di Tullio
  - Simposio de Gramática del Portugués coordinado por Irandé Antunes

## **Funcionamiento del Encuentro de Asociaciones (EAPLOM):**

El II Encuentro de Asociaciones de Profesores de Lenguas Oficiales del Mercosur – II EAPLOM se realizará con sesiones temáticas abiertas a los miembros de las asociaciones participantes y a todos los inscriptos. La participación de las asociaciones de profesores de los Estados-parte del Mercosur y de los países próximos propiciará un espacio de intercambio de informaciones y debate de temas relacionados a la enseñanza de nuestras lenguas y de integración de nuestros países en esta área.

## **Normas para la presentación de trabajos**

Los trabajos deben ser presentados en una de las lenguas oficiales del MERCOSUR.

Solo se admitirá la presentación de trabajos por su(s) autor(es). El tiempo de exposición será de 15 (quince) minutos por presentación, con el fin de poder contar con un espacio para el debate. Cada participante podrá presentar un máximo de 2 (dos) trabajos como autor o co-autor.

## **Envío de resúmenes de comunicaciones - Instrucciones**

Período de envío de resúmenes: desde 30 de junio hasta 15 de octubre de 2012.

Los resúmenes serán evaluados por los miembros de la Comisión Científica o evaluadores designados por ella, y su aceptación se comunicará a los expositores hasta el 15 de diciembre de 2012.

## **Características de los resúmenes**

Deberán tener alrededor de 400 palabras e indicar claramente el contenido de la presentación. Es necesario que el resumen describa exactamente lo que será presentado para facilitar la distribución de las exposiciones y la elección de las ponencias por parte de los congresistas.



# II CIPLOM

**II Congreso Internacional de Profesores de Lenguas Oficiales del Mercosur**

Para la presentación de los trabajos se deberá completar la **ficha de presentación de trabajos** para expositores que se encuentra en

<http://ciplom.webnode.com/ii-ciplom/inscripcion/presentacion-de-ponencias/>

Tan pronto los trabajos sean evaluados, se enviará la carta de aceptación. En ese momento, los expositores deberán completar la **ficha de inscripción**.

En el caso de que un mismo trabajo tenga varios autores, cada uno deberá completar la ficha de inscripción y abonar el arancel correspondiente.

## **Tipos de comunicaciones**

**Comunicaciones coordinadas:** deben tener 4 a 5 participantes, que inscribirán individualmente cada comunicación explicitando la inclusión en la comunicación coordinada correspondiente y el nombre del coordinador.

### **Comunicaciones individuales**

**Comunicaciones de relatos de experiencia innovadoras en la enseñanza de las lenguas:** seguirán el mismo procedimiento que las otras comunicaciones, solo indicando la intención de que se la incluya en una sesión de ese tipo.

## **Criterios de selección de resúmenes**

Los resúmenes enviados al II CIPLOM serán dirigidos al Comité Científico del evento, que los analizará considerando los siguientes criterios:

- Relación del trabajo con el tema del evento;
- Naturaleza científico-profesional de las posiciones y argumentos asumidos (el trabajo no puede tener carácter comercial);
- Relevancia técnica y científica;
- Adecuación a las normas definidas por la Comisión Organizadora del evento;
- El Comité Organizador se reserva el derecho de excluir las propuestas que no se ajusten al formato especificado. Para el caso de los trabajos en extenso, si no cumplen las normas de presentación, no serán tenidos en cuenta a fin de la publicación digital.



# II CIPLOM

**II Congreso Internacional de Profesores de Lenguas Oficiales del Mercosur**

## Inscripciones

Las inscripciones serán abiertas el 15 de agosto de 2012

|   | Hasta 15 de enero de 2013<br>en pesos argentinos | Hasta el momento de la<br>acreditación<br>en pesos argentinos |
|---|--|---|
| Expositores<br>(en caso de ponencias<br>compartidas, cada expositor<br>tendrá que pagar el arancel) | \$ 300   | \$ 400  |
| Asistentes  | \$ 180   | \$ 250  |
| Estudiantes de grado con<br>ponencia  | \$ 80  | \$ 100  |
| Estudiantes de grado<br>asistentes  | sin cargo  | sin cargo   |

## Inscripción talleres precongreso:

|                     |       |
|---------------------|-------|
| Talleres de 8 horas | \$ 50 |
|---------------------|-------|

## Instrucciones para el pago en Argentina

Para completar la inscripción, se solicita enviar por mail a [ciplom2013@gmail.com](mailto:ciplom2013@gmail.com) los siguientes datos: nombre y apellido, documento de identidad y adjunto el comprobante de pago bancario.

En el momento de la acreditación, se deberá entregar copia del comprobante de pago bancario con el nombre del inscripto y se extenderá el recibo correspondiente. Esto es indispensable para culminar la inscripción y extender los certificados de asistencia.

Se solicita realizar el pago de manera individual y por un único concepto.

Todos los gastos bancarios corren por cuenta de quien se inscriba, sin responsabilidad por parte de la Comisión Organizadora del CIPLOM.



# II CIPLOM

**II Congreso Internacional de Profesores de Lenguas Oficiales del Mercosur**

## **DATOS DE LA CUENTA BANCARIA**

Titular: Müller Fabricio Alexandro

Nº: 300724/3

Tipo: cuenta corriente en pesos

Banco Francés

Sucursal: 346

CBU: 0170346520000030072433

CUIL: 20-22787291-9

**Inscripciones de Brasil, Paraguay, Uruguay, Venezuela y otros países: deberán pagarse al inicio del evento en moneda local (pesos argentinos)**

Informaciones:

Página de Internet: <http://ciplom.webnode.com>

e-mail: [ciplom2013@gmail.com](mailto:ciplom2013@gmail.com)

## **Comisión organizadora del CIPLOM**

**Presidenta:** Elvira Narvaja de Arnoux (UBA)

**Coordinadora General:** Nélica Sosa (IESLV "JRF" - AAPP)

### **Secretarios**

Roberto Bein (UBA – IESLV "JRF"),  
Adrián Canteros (UNR, UNER - AAPP)

Susana Nothstein (UBA - UNGS)

### **Tesoreros**

Fabricio Müller (Casa do Brasil - Argentina)

Silvina González (UNLa)

Daniela Lauria (UBA – UNIPE - CONICET)

### **Integrantes**

Vivianne Antunes Lima (APEERJ), Leandro Rodrigues Alves Diniz (UNILA), Cristina Banfi (Dirección Operativa de Lenguas Extranjeras – ME – CABA), Silvia Barei (UNC), Diego Bentivegna (UBA - CONICET), Natalia Bengochea (UBA - UNGS), Nancy Oilda Benitez Ojeda (Ministerio de Educación y Cultura de Paraguay), Gonzalo Blanco (UBA), Juan Eduardo Bonnin (UBA - CONICET), Nicolás Borgmann (Universidad de la Cuenca del Plata - APPM), Greice Castela (Universidade Estadual do Oeste do Paraná – APEEPR), María Teresa Celada (USP), Claudia Colazo (Universidad de la Cuenca del Plata - APPM), Oscar



# II CIPLOM

**II Congreso Internacional de Profesores de Lenguas Oficiales del Mercosur**

Conde (UNIPE), Elzimar Costa (UFMG), Adrián Fanjul (USP), Claudia Fernández (UBA), Luciana Freitas (UFF - APEERJ), Gustavo García (FATEC-SP), Javier Geymonat (Departamento de Segundas Lenguas y Lenguas Extranjeras del Consejo de Educación Inicial y Primaria, Uruguay), María López García (UBA), María Pía López (Biblioteca Nacional - Museo del Libro y de la Lengua), Roosevelt Vicente Ferreira (UFMS), Angelita Martínez (UNLP - UBA), Lorena Menón (APEESP), Ana María Morra (UNC), Andrea Menegotto (UNMdP), Mateo Niro (UBA), María Cecilia Pereira (UBA), Pilar Roca (UFPB), Adriana Speranza (ISP "Dr. J V.G" – UNLP - UBA), Sergio Serrón (Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias - ASOVELE), Silvia Sosa de Montyn (UNC), Elena Valente (UBA – UNGS), Lía Varela (UNTreF), Isabel Vassallo (ISP "Dr. JVG"), Verónica Zaccari (UBA).

## **Comisión organizadora del EAPLOM**

### **Coordinadoras**

Gabriela Russell (AADE)

Edleise Mendes (SIPLE)

### **Integrantes**

Geruza Queiroz Coutinho (AAPP), Nicolás Borgmann (APPM), Gabriela Andreatta (APPCh), Flavio Pereira Garcia dos Santos (APEAM), Ellen Mara Martinez Dias (APEES), Patricio Trujillo (APEEES), Roosevelt Vicente Ferreira (APEEMS), Daniel Mazzaro Vilar de Almeida (APEEMG), Joziane Ferraz de Assis (APEEMG), José Pires Cardoso (APEEMG), Margareth Torres de Alencar Costa (APEEPI), Omar Mario Albornoz (APEEPI), Graciela Foglia (APEESP), Sandro Marcio Drumond Alves (APEESE), Renato Pazos Vazquez (APEERJ), Luciana Pitwak Silva Prates (APEROP), Luciana Vieira Mariano (APLEBA), Fabiana Perpétua Ferreira Fernandes (APEGO), Sara Guiliana Belaonia (APEGO), Francisca Rodrigues Marinho (APAPLE), Sergio Serrón (ASOVELE).

## **Comisión académica**

Hilda Albano (UBA), Graciela Barrios (UDELAR), Adriana Boffi (UNLP), Terumi Bonet Villalba (UFPR), Stella Maris Bortoni (UnB), Ana Camblong (UNaM), Graciela Cariello (UNR), Mirta Castedo (UNLP - UNIPE), Maria Ceres Pereira (UFGD), Guiomar Elena Ciapuscio (UBA), Adolfo Elizaincín (UDELAR), Antônio Roberto Esteves (UNESP), Dermeval da Hora Oliveira (UFPB), Vera Lúcia de Albuquerque Sant' Anna (UERJ), Maria del Carmen Daher (UFF), Angela Di Tullio (UNCOMA), María Marta García Negroni (UBA), Estela Klett (UBA), Maria Zulma Kulikowski (USP), Xoán Carlos Lagares Diez (UFF), Mabel Giammatteo (UBA), Horacio González (UBA - Biblioteca Nacional), Neide Maia González (USP), Laura Masello (UDELAR), Bartolomé Meliá (Paraguay), Salvio Martín Menéndez (UBA), Nora Múgica (UNR), Susana Ortega de Hocevar (UNCu), Leticia Rebollo Couto (UFRJ), Matilde Scaramucci (UNICAMP).